

SMERIGLIATRICE PER LEGNO **SCORPION**



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Questo manuale contiene importanti informazioni per l'utilizzazione ed il funzionamento sicuro di questa macchina.

La mancata lettura di questo manuale prima della messa in funzione o della regolazione o della manutenzione della macchina può provocare danni alle persone e/o alle cose.

L'operatore deve conoscere l'utilizzazione ed il funzionamento della macchina prima di metterla in moto.

Conservare questo manuale per futuri riferimenti.

Questo manuale è la traduzione in **LINGUA** della versione originale in italiano.



KÜNZLE & TASIN

Per nuovi manuali scrivere a:
Kunzle & Tasin S.r.l.

SEDE LEGALE
Via Circonvallazione est, 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italia

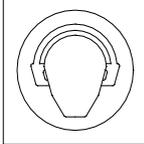
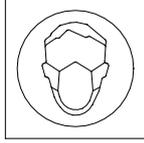
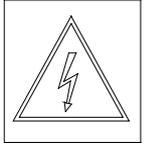
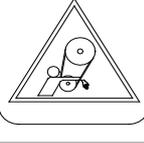
SEDE OPERATIVA
Via Cajkovskij, 14
20092 Cinisello Balsamo (MI) - Italia

Tel. +39 02 66040930
Fax +39 02 66013445
info@kunuzletasin.com
www.kunuzletasin.com

Indice

Legenda pittogrammi presenti sulla macchina	4
Istruzioni per la sicurezza dell'operatore	4
Immagazzinamento	5
Trasporto e movimentazione della macchina	5
Trasporto con una persona	5
Trasporto con due persone	6
Introduzione	6
Informazioni per un l'utilizzo sicuro	6
Utilizzo corretto	6
Targa dati macchina	7
Messa in servizio	7
Istruzioni per l'assemblaggio dopo il trasporto	7
Istruzioni per il collegamento elettrico	8
Cavi, prolunghe e spine	8
Indicazioni per la rimozione della segatura generata durante la lavorazione	8
Raccomandazioni sulle misure di prevenzione per l'utilizzatore	9
Mezzi di protezione individuale	9
Rispetto delle protezioni e dei segnali di pericolo	9
Istruzioni per il corretto utilizzo della macchina	10
Caratteristiche della macchina	12
Indicazioni relative alla macchina	13
Usi non consentiti	13
Descrizione per l'avviamento della macchina	13
Procedure per la regolazione della macchina	15
Regolazione della pressione di smerigliatura	15
Regolazione delle ruote (su un piano parallelo all'asse del rullo)	15
Regolazione altezza impugnature	15
Rotella filo muro	16
Procedure per il montaggio dell'abrasivo	17
Scorpion Expansion (rullo centrifugo)	17
Scorpion EasyFit (rullo a bolli)	17
Scorpion Classic	18
Manutenzione da eseguire periodicamente	20
Camera di smerigliatura (rivolto all'utilizzatore)	20
Rulli (rivolto all'utilizzatore)	20
Ruote (rivolto all'utilizzatore)	20
Sacco per la polvere (rivolto all'utilizzatore)	20
Tensione della cinghia	21
Cuscinetti (rivolto esclusivamente al Servizio di Assistenza)	21
Parti di ricambio	21
Situazioni di emergenza (rivolto all'utilizzatore)	22
Difetti	22
Cause	22
Rimedi	22
Dichiarazione di conformità	23
Smaltimento e Immagini	24

Legenda pittogrammi presenti sulla macchina

	LEGGERE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA
	DURANTE L'USO E' CONSIGLIATO PROTEGGERE L'UDITO
	DURANTE L'USO E' CONSIGLIATO PROTEGGERE LE VIE RESPIRATORIE
	PERICOLO CORRENTE ELETTRICA
	PERICOLO ORGANI IN MOVIMENTO

Istruzioni per la sicurezza dell'operatore

PERICOLO	significa	Lesioni gravi o morte possono verificarsi all'operatore o ad altre persone se gli avvisi PERICOLO trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi PERICOLO trovati su questa macchina o in questo manuale.
AVVERTENZA	significa	Lesioni possono verificarsi all'operatore o ad altre persone se gli avvisi AVVERTENZA trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi AVVERTENZA trovati su questa macchina o in questo manuale.
PRECAUZIONE	significa	Danni possono verificarsi all'operatore o ad altre persone se gli avvisi PRECAUZIONE trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi PRECAUZIONE trovati su questa macchina o in questo manuale.

PERICOLO:

La mancata lettura del manuale della macchina **SCORPION** prima della messa in funzione o della regolazione o delle manutenzioni della macchina stessa può provocare lesioni alle persone e/o alle cose. L'operatore deve essere istruito nell'uso della macchina prima di metterla in moto.

Immagazzinamento

Si consiglia di immagazzinare la macchina senza toglierla dall'imballo d'origine. In questa maniera si può formare una colonna di due imballi al massimo uno sopra l'altro.

Se la macchina viene tolta dall'imballo originale e non viene usata per parecchio tempo, bisogna far sì che le ruote ed il rullo non rimangano a contatto del suolo. Quindi bisogna munirsi di due supporti alti almeno 50mm sui quali appoggiare la macchina facendo attenzione che il contatto avvenga sul basamento.

ATTENZIONE

Questo apparecchio è solo per uso a secco e non deve essere usato o tenuto all'esterno in condizioni di umidità. Immagazzinare la macchina in un edificio asciutto, in caso contrario si possono verificare danni alla macchina.

Temperatura d'immagazzinamento da -20°C a 50°C.

Trasporto e movimentazione della macchina

Trasporto con una persona

AVVERTENZA

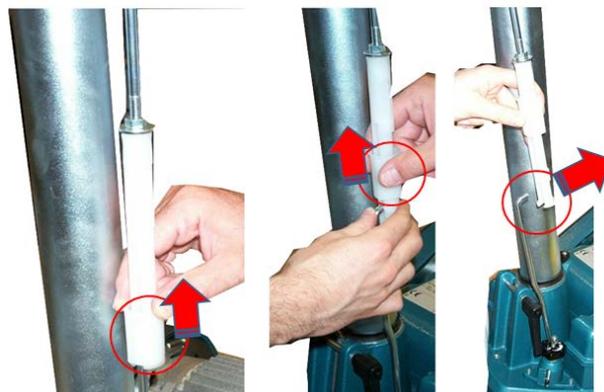
Poiché la macchina è pesante, farsi aiutare per sollevarla.

Per facilitare il trasporto, la macchina è smontabile in due parti:

- Tubo aspirazione e gruppo impugnatura
- Basamento con rullo e motore

Procedendo come segue:

1. Accertarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla linea elettrica e dalla macchina.
2. Dopo aver spostato in avanti la leva **pos. 1 fig. A** sollevare il tubetto **pos. 3** e liberare dal cilindretto **pos. 2** l'asta **pos. 4**



3. Staccare la spina **pos. 6** dalla presa **pos. 7** ruotando la spina in senso antiorario.
4. Allentare la maniglia **pos. 5 fig. A** e sfilare il tubo dalla propria sede e portarlo sul posto di lavoro



5. Sollevare il basamento afferrando nella parte anteriore il perno del riparo nastro **pos. 1 fig. B** e nella parte posteriore il basamento stesso.

Immagazzinamento

6.

Trasporto con due persone

Per trasportare la macchina con due persone, operare come segue:

1. Un operatore afferra le impugnature del manico.
2. Il secondo operatore, impugnando il perno del riparo nastro pos. 1 fig. B, solleva la macchina



Come accessorio è disponibile anche il carrello dedicato (P/N 2999940024)



ATTENZIONE

Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

Informazioni per l'utilizzo sicuro della macchina

Si prega di leggere con attenzione e per intero questo manuale di istruzioni prima di usare per la prima volta la macchina levigatrice per pavimenti in legno Scorpion.

Il manuale di istruzioni contiene importanti informazioni sulla sicurezza e per prevenire l'uso improprio della macchina. Esso può rispondere a molte dubbi o domande in modo da poter lavorare con la macchina con facilità ed in sicurezza..

La rimozione della protezioni di sicurezza può comportare rischi per la vita e l'incolumità fisica.

Familiarizzare con la macchina prima di iniziare il lavoro.

Se si verifica o si ipotizza una situazione non descritta in questo manuale, si prega di contattare la Kunzle & Tasin s.r.l. o il proprio rivenditore.

Utilizzo corretto

La smerigliatrice per pavimenti in legno Scorpion è adatto per levigatura a secco di pavimenti in legno. Ogni altro uso senza il consenso del produttore non è permesso.

Non utilizzare su pavimenti bagnati!

Vedere anche "usi non autorizzati" a pagina 13

Tenere lontano le mani e gli indumenti dalle parti meccaniche in movimento!

La zona di lavoro è protetta per mezzo del basamento e del carter mobile del rullo abrasivo.

Introduzione

Targa dati della macchina

Sulla targa dati presente sulla macchina troverete le seguenti informazioni:

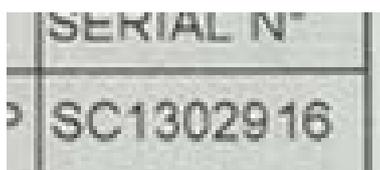


1. Tipo di macchina
2. Pittogrammi di sicurezza
3. Potenza del motore
4. Frequenza
5. Tensione di alimentazione
6. Nome del fabbricante
7. Paese di produzione
8. Anno di fabbricazione oppure vedere il numero di serie

9. Numero di serie:

Il numero di serie si compone come segue:

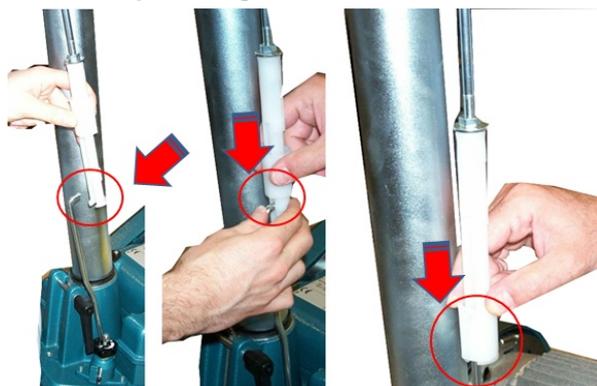
- i primi due numeri si riferiscono all'anno di produzione (13 = 2013)
- il secondo gruppo costituito da tre numeri, indica il giorno di calendario in cui è stata prodotta la macchina (029 = 29 gennaio)
- gli ultimi due numeri indicano il numero progressivo di macchine prodotte in quel giorno di produzione (16 = sedicesima macchina)



Istruzioni per l'assemblaggio dopo il trasporto

Per rimontare la macchina dopo il trasporto, procedere come segue:

1. Infilare il tubo nella propria sede e serrare la maniglia **pos. 5 fig. A.**
2. Infilare nel cilindretto **pos. 2** l'asta **pos. 4** e abbassare il tubetto **pos. 3 fig. A.**



3. Infilare la spina **pos. 6** nella presa **pos. 7**



4. Sollevare il rullo con la leva **pos. 1 fig. A**



PERICOLO

Utilizzando la macchina non completamente montata si possono verificare lesioni alle persone e/o danni alle cose. Non utilizzare la macchina che non sia completamente montata. Mantenere chiusi tutti gli elementi di serraggio. Mantenere le regolazioni della macchina secondo le specifiche.

Messa in servizio

Istruzioni per il collegamento elettrico

- PRECAUZIONE** Questa macchina funziona solamente con la tensione e la frequenza indicate nella targhetta sulla macchina. Prima di collegare il cavo alla rete di alimentazione, assicurarsi che la tensione e la frequenza disponibili siano quelle corrette.
- AVVERTENZA** Non esporre la macchina alla pioggia. Questa macchina è solo per uso a secco. Conservare la macchina in un edificio asciutto e non utilizzarla in posti umidi o bagnati.
- AVVERTENZA** Se la macchina non è collegata correttamente all'impianto elettrico si può verificare la morte per fulminazione. Per prevenire possibili scosse elettriche, usare sempre un sistema elettrico a tre fili collegato ad una terra elettrica. Per la massima protezione contro le scosse elettriche utilizzare un circuito che sia protetto da un interruttore salvavita differenziale.
- AVVERTENZA** Se si manomette in qualunque modo la spina di massa si può verificare la morte per fulminazione. Non tagliare, asportare o spezzare la spina di massa. Se la presa non si accoppia con la spina consultare un elettricista autorizzato.
- AVVERTENZA** Non utilizzare la macchina se l'interruttore non si apre e chiude.
- PERICOLO** Se la macchina viene usata con la spina od il cavo di alimentazione danneggiati si può verificare la morte per fulminazione. Se i cavi o le spine sono usurati o in qualunque modo danneggiati, fateli sostituire dal costruttore o dal servizio di assistenza tecnica K&T o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Cavi, prolunghe e spine

Usare solamente cavi approvati. La lunghezza massima consigliata del cavo è di 7m; per lunghezze superiori a 7m usare cavi di sezione maggiore.

- PRECAUZIONE** Se la macchina viene usata con cavi di sezione insufficiente e/o lunghezza eccessiva si possono verificare danni alle persone e/o alle cose.
- AVVERTENZA** Non trasportare mai la macchina per mezzo del cavo e non tirarlo mai per scollegarlo dalla presa.
- AVVERTENZA** Tenere il cavo lontano dalle fonti di calore, olio e spigoli vivi.

ATTENZIONE

MACCHINA CON MOTORE MONOFASE 230V~ 50Hz

Per le macchine con motore monofase 230-240V~50Hz (Europa), il cavo di alimentazione deve essere del tipo approvato HAR designazione **HO5VV-3x1,5 mm²** e la spina deve essere del tipo approvato **SHUKO 2P+T16A 200÷250V**.

Per versioni diverse da quella europea consultare un distributore K&T autorizzato.

Indicazioni per la rimozione della segatura generata durante la lavorazione

- PERICOLO** La polvere di smerigliatura può accendersi spontaneamente e causare lesioni o danni. La polvere di smerigliatura deve essere opportunamente smaltita. Vuotare sempre la polvere di smerigliatura in contenitori metallici che siano collocati all'esterno degli edifici.

Raccomandazioni sulle misure di prevenzione per l'utilizzatore

Indicazioni per la rimozione della segatura generata durante la lavorazione

PERICOLO

La polvere di smerigliatura può accendersi spontaneamente e causare lesioni o danni. Vuotare il contenuto del sacco per la polvere quando è pieno per 1/3. Vuotare il sacco per la polvere ogni volta che si è finito di usare la macchina. Non lasciare mai incustodito il sacco per la polvere quando contiene polvere di smerigliatura. Non vuotare il contenuto del sacco per la polvere sopra un fuoco.



Mezzi di protezione individuale

AVVERTENZA

La polvere di smerigliatura si può diffondere nell'aria ed essere respirata mentre si usa la smerigliatrice. Indossare sempre una maschera anti-polvere quando si utilizza l'attrezzatura per smerigliare.

AVVERTENZA

Si possono verificare lesioni agli occhi e/o al corpo se, durante la smerigliatura, non si indossano indumenti o dispositivi di protezione. Indossare sempre, durante qualunque operazione di smerigliatura, occhiali di sicurezza, abiti protettivi e maschera anti-polvere.

AVVERTENZA

Durante le operazioni di smerigliatura si possono verificare rumori di intensità tale da provocare, con una lunga esposizione, lesioni all'apparato uditivo. Usare sempre, durante qualunque operazione di smerigliatura, mezzi di protezione acustica.

PRECAUZIONE

Durante le operazioni di smerigliatura non distrarsi mai, controllare sempre quello che si sta facendo. Usare buon senso. Non azionare l'utensile quando si è stanchi.

Rispetto delle protezioni e delle avvertenze di sicurezza e di pericolo

PERICOLO

Utilizzando la macchina non completamente montata si possono verificare lesioni alle persone e/o danni alle cose. Non utilizzare la macchina che non sia completamente montata. Mantenere chiusi tutti gli elementi di serraggio. Mantenere le regolazioni della macchina secondo le specifiche.

PERICOLO

Si possono verificare lesioni o danni utilizzando la smerigliatrice senza i ripari e i coperchi nelle loro posizioni. Accertarsi sempre che tutti i ripari ed i coperchi siano nella loro posizione e ben fissati.

PERICOLO

La smerigliatura di pavimenti in legno può creare un ambiente esplosivo. Sigarette, sigari, pipe, accendini, fiamme pilota ed ogni altra sorgente di fuoco possono creare una esplosione se attivi durante il lavoro di smerigliatura. Le sorgenti di fuoco devono essere completamente allontanate dall'area di lavoro.

PERICOLO

Le aree di lavoro che sono poco ventilate possono creare un ambiente esplosivo quando alcuni materiali combustibili sono presenti nell'atmosfera, come, ad esempio, solventi, diluenti, alcoli, carburanti, alcune vernici, polvere di legno e altri materiali combustibili. Le macchine per la smerigliatura dei pavimenti possono causare l'incendio dei materiali e dei vapori combustibili. Leggere le istruzioni del fabbricante di ogni prodotto chimico usato per stabilirne la combustibilità. Mantenere l'area di lavoro sempre ben ventilata.

Raccomandazioni sulle misure di prevenzione per l'utilizzatore

Rispetto delle protezioni e delle avvertenze di sicurezza e di pericolo

- PERICOLO** Urlando dei chiodi durante la smerigliatura si può generare una esplosione od un incendio. Affondare sempre tutti i chiodi prima di smerigliare le superfici.
- PERICOLO** Se il circuito di alimentazione scatta ripetutamente oppure è sottodimensionato si possono verificare gravi danni. Fare controllare da un elettricista autorizzato i fusibili, il circuito di protezione o la linea di alimentazione.
- PERICOLO** La manutenzione e/o le riparazioni eseguite su una macchina che non sia opportunamente scollegata dalla linea di alimentazione può causare morte per fulminazione. Scollegare la linea di alimentazione prima di eseguire qualunque lavoro di manutenzione e/o di riparazione.
- PERICOLO** L'uso di questa macchina su un circuito privo di terra può provocare morte per fulminazione. Non scollegare mai o inabilitare il conduttore di alimentazione di terra. Consultare un elettricista se il conduttore di terra è mancante o se si sospetta che il circuito non sia convenientemente a terra.
- PERICOLO** L'uso di questa macchina con il cavo di alimentazione danneggiato può provocare una scossa elettrica. Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione per verificare i danni, quali screpolature o invecchiamento. Non usare la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato. Non usare il cavo elettrico per spostare la macchina.
- PERICOLO** Si possono verificare lesioni o danni se la levigatrice passa sopra il cavo di alimentazione e lo danneggia. Mantenere il cavo lontano dalla parte inferiore della macchina per evitare il contatto con l'abrasivo. Tenere sempre sollevato il cavo di alimentazione sopra la macchina.
- PERICOLO** Le parti in moto di questa macchina possono causare gravi lesioni e/o danni. Mantenere le mani, i piedi e le parti non aderenti degli abiti lontani da tutte le parti in moto della levigatrice.
- PERICOLO** Eseguendo manutenzioni o sostituendo il sacco per le polveri si possono verificare lesioni all'operatore e/o alle persone circostanti se la macchina è collegata alla rete di alimentazione.
- AVVERTENZA** Gravi lesioni e/o danni si possono verificare se non vengono lette e rispettate tutte le istruzioni trovate su questa macchina o in questo manuale. Leggere e rispettare tutte le istruzioni di sicurezza. Assicurarsi che tutte le targhette, le decalcomanie, le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni siano fissate alla macchina. Procurarsi nuove targhette dal vostro distributore **K&T** autorizzato.
- PRECAUZIONE** Si possono verificare lesioni o danni se le manutenzioni e le riparazioni sono eseguite da personale non autorizzato.
- PRECAUZIONE** Si possono verificare danni alla macchina se, per l'immagazzinamento, la stessa non è conservata in un edificio asciutto. Immagazzinare la macchina in un edificio asciutto.

Istruzioni per il corretto utilizzo della macchina

Leggere attentamente questo manuale e prendere dimestichezza con la macchina.
L'apparecchio è adatto per l'uso commerciale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, uffici, fabbriche e negozi.
Le seguenti informazioni mettono in evidenza condizioni potenzialmente pericolose per l'operatore e/o per la macchina.
Imparare a conoscere quando queste condizioni possano esistere.
La rimozione della protezioni di sicurezza può comportare rischi per la vita e l'incolumità fisica.
Prendere tutte le iniziative necessarie per istruire il personale che utilizzerà la macchina.
Denunciare immediatamente danni alla macchina o funzionamento non corretto.

Istruzioni per il corretto utilizzo della macchina

1. Tenere le mani e gli abiti lontani dalle parti rotanti.
2. Tenere le mani sul manico quando il motore è in moto.
3. Non abbandonare la macchina quando il motore è in moto.
4. Fare sempre funzionare la macchina con il sacco per la polvere nella propria posizione.
5. Non staccare il sacco per la polvere con il motore in moto.
6. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla macchina prima di iniziare la manutenzione.
7. Il trasporto deve essere eseguito con precauzione, visto l'elevato peso delle singole parti in cui la macchina è scomponibile.
8. Usare sempre la macchina in aree ben ventilate.
9. Smaltire sempre la polvere di smerigliatura in modo corretto.
10. Usare abrasivi di tipo e misura specificate nel manuale di istruzioni.
11. Tenere sempre ben illuminata l'area di lavoro.
12. L'utilizzo di qualsiasi accessorio diverso da quello consigliato nel presente manuale, può presentare rischi di ferite alla persona.
13. Utilizzare sempre la smerigliatrice all'interno di edifici.

Caratteristiche della macchina

Dimensione Abrasivo per rullo:	
Expansion	200 x 480 mm (ad anello)
EasyFit	200 x 470 mm (foglio)
Classic	200 x 550 mm (foglio)
Larghezza rullo:	
Expansion	200 mm
EasyFit	203 mm
Classic	200 mm
Diametro rullo:	
Expansion	150,5 mm
EasyFit	147,5 mm
Classic	151,5 mm
Velocità rullo:	
Expansion	3000 giri/min
EasyFit	2500 giri/min
Classic	2500 giri/min
Motore:	230V ~ 50 Hz 1,5 kW
Manici:	regolabili in altezza
Leva di Comando:	manovrabile dalle impugnature
Comando livello:	regolabile mediante vite su basamento
Protezione motore di sicurezza:	mediante leva "presenza uomo", rilasciando la leva il motore si ferma
Ruote:	Ø 80 mm sostituibili
Cuscinetti:	radiali a sfere lubrificati a vita
Regolazione pressione sul rullo:	infinitamente regolabile
Rumorosità (IEC 60704-1) (livello di pressione acustica continuo ponderato A misurato alla distanza di 0,4 m dalle impugnature e a 1,5 m di altezza dal suolo)	80 dB(A) max
Vibrazione (ISO 5349) (valore ponderato dello scarto quadratico medio dell'accelerazione)	≤ 1,45 m/s ²
Dimensioni macchina	320 x 810 x 1070 mm
Peso netto	45 kg
Peso lordo Imballo in cartone	2 colli corpo macchina 660 x 370 x 640 mm corpo manico 340 x 220 x 880 mm
Peso lordo Imballo in cartone	56 kg
Dotazione standard	Sacco polvere Chiavi d'uso Manuale per uso e manutenzione

Indicazioni relative alla macchina

Usi non consentiti

AVVERTENZA

Questa macchina non è intesa per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è idoneo per raccogliere polvere pericolosa.

PRECAUZIONE

Si possono verificare lesioni o danni usando la macchina per spostare altri oggetti o muoversi in pendenza. La macchina deve essere usata esclusivamente per levigare e smerigliare pavimenti in legno asciutti e piani o con una pendenza massima del 2%. Non usare la macchina per levigare mobili. Non mettersi a cavallo della macchina in moto.

PRECAUZIONE

Si possono verificare danni gravi alla superficie in lavoro se la macchina viene lasciata girare in un punto mentre l'utensile è a contatto con la superficie. Per evitare danni alla superficie avvicinarsi alla linea di taglio con delicatezza. Non sostare mentre si abbassa o si solleva l'utensile, ma muoversi sempre a velocità costante.

Descrizione per l'avviamento della macchina

Per avviare la macchina si procede come segue:

1. Prendere dimestichezza con la macchina e leggere tutte le istruzioni di pericolo, avvertenza e precauzione. Accertarsi che tutti gli operatori abbiano letto questo manuale.
2. Sistemare il sacco per la polvere sulla curva legando la fune sull'apposito ferma-sacco.



3. Localizzate l'alimentazione elettrica. La presa deve essere compatibile con la spina. La presa, per evitare pericoli elettrici, deve essere messa a terra e protetta con un fusibile (20 A).
4. Tenere il cavo al di fuori del percorso della macchina.
5. Ruotare verso l'alto la protezione nastro **fig. B pos. 2**.
6. Montare l'abrasivo seguendo le "PROCEDURE PER IL MONTAGGIO DELL'ABRASIVO" (pag. 17) secondo il tipo di rullo installato sulla macchina.



Descrizione per l'avviamento della macchina

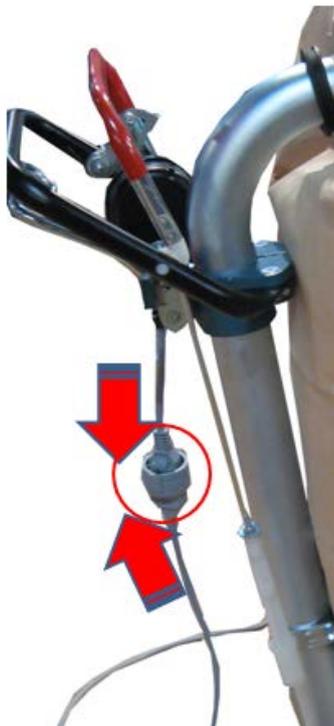
7. Assicurarsi che la leva **pos. 1 fig. A** sia agganciata ed il rullo sollevato dal pavimento.



8. Chiudere la protezione abrasivo **pos. 2 fig. B**.



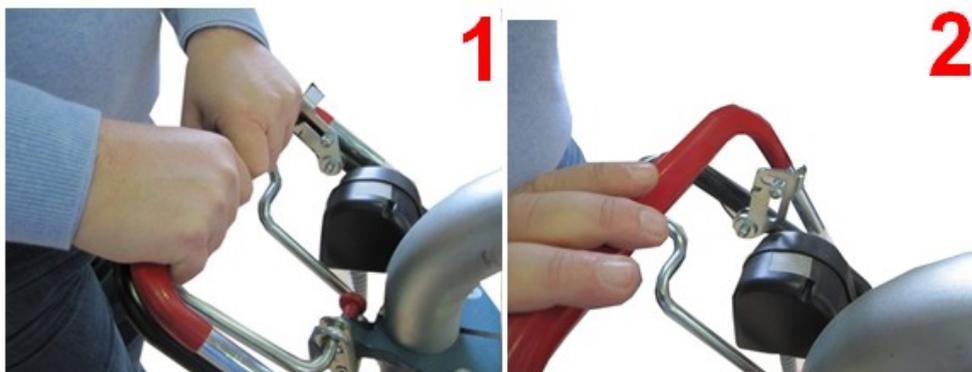
9. Collegare la presa con la spina.



10. Sganciare la leva di sicurezza **pos. 8 fig. A** e premere la maniglia d'avviamento **pos. 9 fig. A** fino ad afferrare l'impugnatura sottostante (il motore si avvia). Tenendo premuta la maniglia d'avviamento sganciare il pomello **pos. 10 fig. A** e spingere in avanti la leva di comando rullo **pos. 1 fig. A**. Smerigliare.



11. Per fermare la macchina agganciare la leva comando rullo e lasciare la maniglia d'avviamento che ritornerà immediatamente nella sua posizione iniziale.



Procedure per la regolazione della macchina

Regolazione della pressione di smerigliatura

Per variare la pressione del rullo sul pavimento, agendo sul volantino **pos. 3 fig. B**, si procede come segue:



1. Ruotando il volantino in senso orario la pressione del rullo sul pavimento diminuisce.
2. Ruotando il volantino in senso antiorario la pressione del rullo sul pavimento aumenta.



Regolazione delle ruote (su un piano parallelo all'asse del rullo)

Per regolare la posizione delle ruote si procede come segue:



1. Allentare il controdado **pos. 4 fig. B**.
2. Ruotando la vite **pos. 5 fig. B** in senso orario l'estremità del rullo lato protezione laterale si solleva dal pavimento.
3. Ruotando la vite **pos. 5 fig. B** in senso antiorario l'estremità del rullo lato protezione laterale si abbassa verso il pavimento.
4. Trovata la corretta posizione del rullo bloccare il controdado **pos. 4 fig. B**.

Regolazione altezza impugnature

Per regolare l'altezza impugnature si procede come segue:

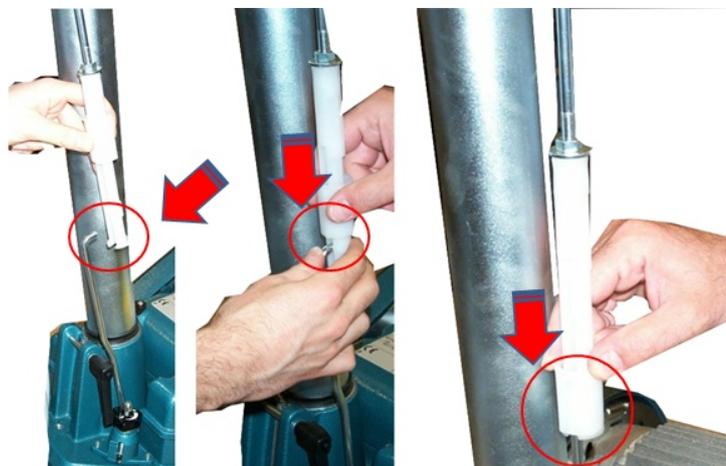
1. Accertarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla linea elettrica e dalla macchina.
2. Spostare in avanti la leva **pos. 1 fig. A** a sollevare il tubetto **pos. 3** e liberare dal cilindretto **pos. 2** l'asta **pos. 4**.



Procedure per la regolazione della macchina

Regolazione altezza impugnatura

3. Allentare la vite **pos. 11** fino a rendere il gruppo impugnatura mobile.
4. Alzare o abbassare il gruppo impugnatura sino ad arrivare contro il fermo superiore o inferiore.
5. Serrare la vite **pos. 11**, infilare nel cilindretto **pos. 2** l'asta **pos. 4** e abbassare il tubetto **pos. 3** **fig. A**. Sollevare il rullo con la leva **pos. 1** **fig. A**.



Rotella filo muro



Per evitare, durante la levigatura a filo muro, danneggiamenti allo zoccolino o alla parete è stato montato un supportino con una rotella libera **pos. 6 fig. B**.

Prima di iniziare il lavoro posizionare correttamente la rotella svitando la vite di fissaggio del supportino **pos. 7 fig. B**; spostarlo nella posizione voluta e bloccare la vite.

AVVERTENZA

La rotella filo-muro é correttamente posizionata quando, con la rotella a contatto con la parete, la macchina é staccata dalla parete stessa di circa 8 mm

Procedure per la regolazione della macchina

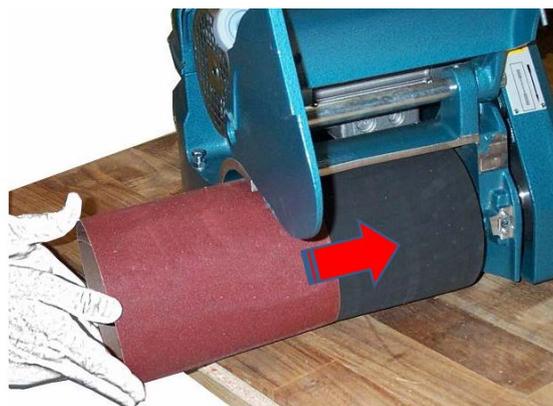
Scorpion Expansion (rullo centrifugo)

Montare l'abrasivo ad anello pos. 2 (Fig. C) sul rullo pos 1, facendo attenzione di far sporgere l'abrasivo circa 1.5 mm dal rullo stesso.



ATTENZIONE

Non avviare la macchina senza avere inserito il nastro abrasivo.
In caso contrario, si danneggerà il rullo e si dovrà procedere alla sua sostituzione.



AVVERTENZA

L'abrasivo si trova nella posizione corretta quando sporge di circa 1.5 mm dal rullo di levigatura.

PERICOLO

L'utilizzo di abrasivo danneggiato può, strappandosi durante la smerigliatura, provocare danni alla macchina e al pavimento.

Scorpion EasyFit (rullo a bolli)

Allentare le viti fissaggio **pos. 1 fig. D** del premi-carta **pos. 2 fig. D** sul rullo con l'apposito cacciavite facendo attenzione a non togliere le viti e il premi-carta dal rullo.



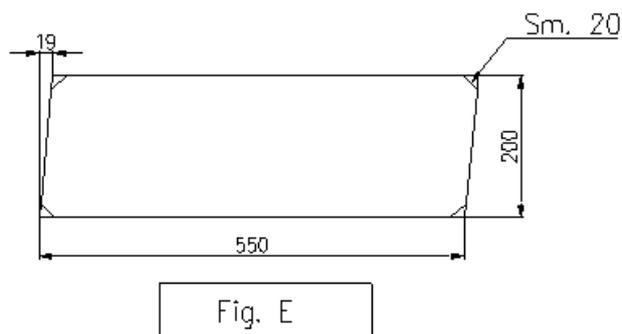
Inserire un'estremità dell'abrasivo **pos. 3 fig. D** sotto il premi-carta. Ruotare il rullo al fine di avvolgere l'abrasivo attorno al rullo stesso. Inserire l'altra estremità **pos. 4 fig. D** dell'abrasivo sotto il premi-carta. Centrare l'abrasivo sul rullo e tenderlo in modo da eliminare ogni grinza. Stringere accuratamente le viti del premi-carta. In caso di dubbio allentare le viti fissaggio premi-carta e ripetere la procedura.



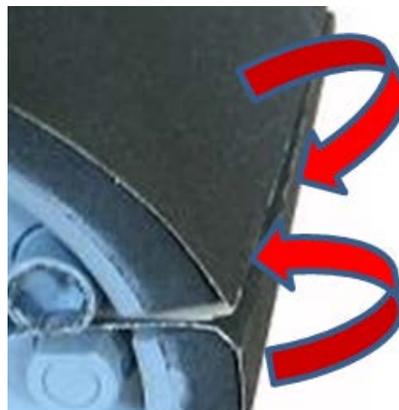
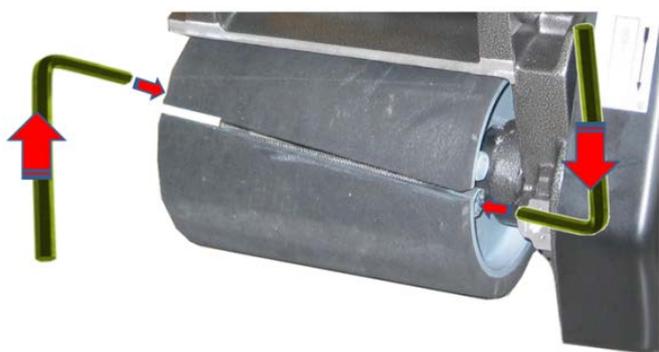
PERICOLO

L'utilizzo di abrasivo non ben teso o danneggiato può, strappandosi durante la smerigliatura, provocare danni alla macchina e al pavimento.

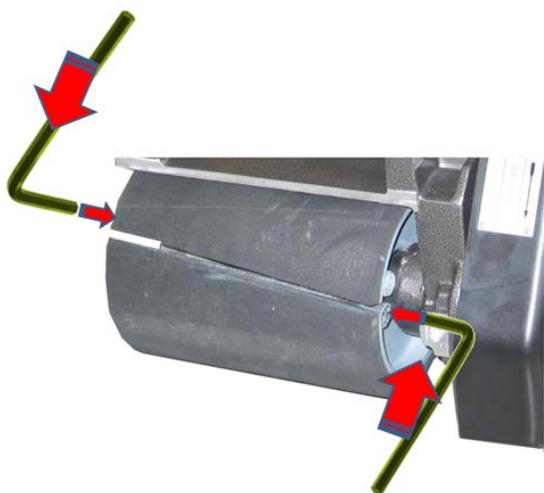
L'abrasivo va preparato nelle dimensioni indicate nella **fig. E** ed è indispensabile che sia tagliato inclinato come illustrato nella figura a lato.



Ruotare, mediante le apposite chiavi, i due alberini tenditori **pos. 1 e 2 fig. F** fino a che i due piani, presenti negli alberini, vengano a trovarsi uno di fronte all'altro. Introdurre un lembo dell'abrasivo per circa 2/3 della profondità del taglio del rullo e ruotare il rullo avendo cura che l'abrasivo aderisca alla gomma; arrivati in corrispondenza del taglio, introdurre l'altro lembo dell'abrasivo fino a che sia teso in modo uniforme. Estrarre poi dal taglio, in modo uniforme, i due lembi dell'abrasivo per circa 5 mm come illustrato nella **fig. F**.



Ruotare gli alberini in versi uno opposto all'altro fino ad ottenere la corretta ed uniforme tensione dell'abrasivo. I piani **P** di detti alberini ad operazione ultimata si troveranno all'incirca come illustrato nella **fig. G**.



Se, dopo aver eseguite le operazioni di cui sopra, l'abrasivo non fosse teso in modo uniforme, si devono ripetere le operazioni regolando opportunamente l'introduzione dell'abrasivo fino ad ottenere la corretta uniformità di tensione.

La procedura sopra descritta serve per il montaggio dell'abrasivo di grana grossa (**20-24**). Per l'abrasivo medio e fine (**36-60-80 ecc.**) è necessario frapporre fra i due lembi una o più strisce di abrasivo, della larghezza del rullo e di altezza circa 30 mm, per compensare la differenza di spessore esistente fra l'abrasivo di grana grossa e quello di grana media o fine.

AVVERTENZA L'abrasivo si trova nella posizione corretta quando sporge di circa 1.5 mm dal rullo di levigatura.

PERICOLO L'utilizzo di abrasivo non ben teso o danneggiato può, strappandosi durante la smerigliatura, provocare danni alla macchina e al pavimento.

Manutenzione da eseguire periodicamente

Per mantenere la macchina in buone condizioni di lavoro é necessario controllare e effettuare la manutenzione periodica dei seguenti articoli:

Camera di smerigliatura (rivolto all'utilizzatore)

Aspirare periodicamente la polvere di smerigliatura dalla camera.



Rulli (rivolto all'utilizzatore)

Controllare periodicamente la superficie esterna del rullo di levigatura.
Asportare tutte le eventuali sporcizie.



Ruote (rivolto all'utilizzatore)



Asportare periodicamente le sporcizie dal corpo della macchina e dalle ruote. La sporcizia può provocare ondeggiamenti sulla superficie levigata.

Sacco per la polvere (rivolto all'utilizzatore)

Togliere il sacco e scuoterlo energicamente per asportare la polvere di smerigliatura. Rovesciare il sacco e lavarlo a macchina in acqua fredda per impedire il bloccaggio dei pori e la diminuzione della capacità di raccogliere la polvere.



Manutenzione da eseguire periodicamente

Sacco per la polvere (rivolto all'utilizzatore)

In alternativa al sacco in tela, è possibile utilizzare:

- a) Sacchetti in carta usa-e-getta, disponibili in confezioni da 3 sacchetti (P/N 2900030142)
Il limite di utilizzo è 1/3 della capacità totale.
- b) Aspiratore remoto professionale con tubo di lunghezza massima di 10 metri



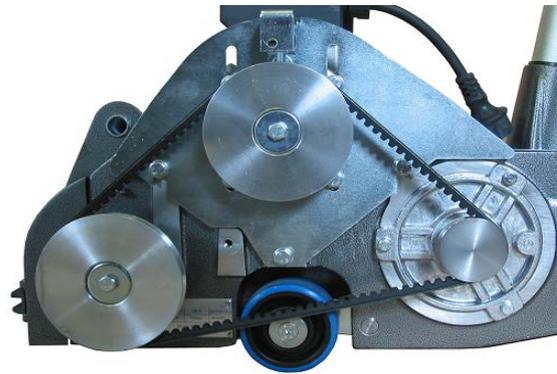
Tensione della cinghia (rivolto all'utilizzatore)

Controllare ,ogni 500 ore di funzionamento, la tensione della cinghia rimuovendo la protezione cinghie **pos. 8 fig. B**, dopo aver tolte le viti (quantità 2) e allentate le viti fissaggio motore (quantità 4) **pos. 1 fig. H**.

La regolazione della tensione della cinghia si effettua mediante la vite **pos. 2 fig. H**.

Dopo aver effettuato la regolazione bloccare le viti fissaggio motore **pos. 1. fig. H** e rimontare la protezione cinghie.

Se la cinghia è eccessivamente usurata deve essere sostituita.



PRECAUZIONE

Una tensione eccessiva della cinghia può provocare un cedimento prematuro dei cuscinetti a sfere.

La cinghia deve presentare una deformazione di 10,5 mm con un carico in centro di 30 ±3 N.

Cuscinetti (rivolto esclusivamente al servizio di assistenza)

Controllare periodicamente i cuscinetti per usura o danneggiamenti secondo il seguente programma:

RUOTE	dopo le prime	2.500 ore
ALBERO DELLA VENTOLA	dopo le prime	2.500 ore
RULLO DI LEVIGATURA	dopo le prime	5.000 ore
ALBERO MOTORE	dopo le prime	5.000 ore

Parti di ricambio

Usare sempre parti di ricambio originali K&T.

La garanzia e le responsabilità conseguenti decadono nel caso di utilizzo di parti di ricambio non originali K&T e di riparazioni o regolazioni eseguite da personale non autorizzato.

Far riparare la macchina da personale qualificato. Il presente utensile elettrico è conforme alle prescrizioni di sicurezza corrispondenti.

Le riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato utilizzando ricambi originali K&T; in caso contrario, l'utente si potrà trovare in serio pericolo.

Situazioni di emergenza (rivolto all'utilizzatore)

DIFETTI	CAUSE	RIMEDI
Taglio insufficiente	<i>Abrasivi consumati o non adatti</i>	Sostituire l'abrasivo
	<i>Pressione del rullo insufficiente</i>	Aumentare la pressione del rullo
	<i>Tensione cinghia insufficiente</i>	Aumentare la tensione della cinghia
	<i>Cinghia usurata</i>	Sostituire la cinghia
Velocità motore insufficiente	Tensione insufficiente dovuta a:	
	<i>Lunghezza eccessiva o sezione inadeguata dei cavi</i>	Usare cavi di sezione e lunghezza adeguate
	<i>Allacciamenti precari</i>	Predisporre allacciamenti idonei
	<i>Condensatore difettoso</i>	Contattare un distributore K&T autorizzato
	<i>Motore difettoso</i>	Contattare un distributore K&T autorizzato
Superficie di lavoro rigata	<i>Abrasivo difettoso</i>	Sostituire l'abrasivo
	<i>Superficie del rullo sporca o difettosa</i>	Pulire / rettificare / sostituire il rullo gommato
	<i>Incorretta regolazione della ruota</i>	Correggere la posizione delle ruote
Raccolta polvere insufficiente	<i>Sacco polvere pieno per oltre 1/3</i>	Vuotare il contenuto del sacco
	<i>Sacco polvere sporco o con i pori chiusi</i>	Scuotere la sporcizia e lavare il sacco
	<i>Condotto aspirazione e/o di mandata ostruiti</i>	Pulire i condotti dell'aria
Il motore non parte	<i>Commutatore difettoso</i>	Contattare un distributore K&T autorizzato
	<i>Condensatore difettoso</i>	Contattare un distributore K&T autorizzato
	<i>Tensione insufficiente per allacciamenti precari</i>	Contattare un distributore K&T autorizzato
	<i>Motore difettoso</i>	Contattare un distributore K&T autorizzato
	<i>Mancanza di tensione all'alimentazione</i>	Controllare l'alimentazione e le connessioni
Brucciature sulla superficie in lavoro	<i>Abrasivo consumato</i>	Sostituire l'abrasivo
	<i>Eccessiva pressione sul rullo</i>	Diminuire la pressione di smerigliatura
	<i>Abrasivi troppo fini</i>	Usare grane abrasive più grosse

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

95/2006 EC, 42/2006 EC
108/2004 EC, 95/2002 EC
96/2002 EC

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Costruttore e soggetto autorizzato a costituire e detenere il fascicolo tecnico

Sede legale

Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) – Italia

Direzione Commerciale e stabilimento di produzione

Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italia

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto

**SMERIGLIATRICE A RULLO PER PAVIMENTI IN LEGNO
SCORPION**

**a cui questa dichiarazione si riferisce, è in conformità alle seguenti Direttive:
95/2006 EC (Direttiva Bassa Tensione), 42/2006 CE (Direttiva macchine), 108/2004 CE (EMV),
95/2002 CE (RoHS), 96/2002 CE (WEEE Direttiva).**

Il prodotto è conforme ai seguenti standard armonizzati:

- Sicurezza del macchinario – Concetti di base, principi generali per la progettazione
- Terminologia di base, metodologia EN ISO 12100 Parte 1
- Sicurezza del macchinario – Concetti di base, principi generali per la progettazione
- Principi tecnici e specifiche EN ISO 12100 Parte 2
- Sicurezza del macchinario – Equipaggiamento elettrico delle macchine
- Parte 1: Regole generali EN 60204-1
- Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare – Regole generali
- EN 60 335-1
- Norme particolari per apparecchi per il trattamento dei pavimenti e per la pulizia dei pavimenti per uso industriale e collettivo – EN 60 335-2-67
- Compatibilità elettromagnetica (EMC)
- Limiti e metodi di misura delle caratteristiche di radio-disturbo degli apparecchi elettrodomestici e similari a motore o termici, degli utensili elettrici ed apparati elettrici similari - EN 55014-1
- Parte 3: Limiti. - Sezione 2: Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente d'ingresso ≤ 16 A per fase) - EN 61000-3-2
- Parte 3: Limiti. - Sezione 11: Limite di fluttuazioni di tensione e flicker in sistemi di alimentazione a bassa-tensione per apparecchiatura con corrente nominale ≥ 16 A - EN 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 27/09/2012

(luogo e data di emissione)



Michela Caresana - CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Smaltimento



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. **Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sul retro del gruppo manico, inoltre essendo presente una fonte di alimentazione esterna, ne è stata fissata un'altra l'etichetta sul retro della scocca della macchina.**



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product on or its packaging indicates that this product must on be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. **To indicate that this product has special disposal requirements, has attach the label to the back-side of the handle group. If an external power supply is included, attach the small label to the back of the power supply.**



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. **Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde auf der Rückseite der Griffgruppe ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber an der Rückseite der Kalotte angebracht.**



Evacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit on sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courant. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contracter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. **Fixes la grande étiquette à l'arrière du produit pour signaler qu'il doit être évacué selon une procédure particulière. Lorsqu'une alimentation externe est fournie, fixes la petite étiquette à l'arrière de celle-ci.**



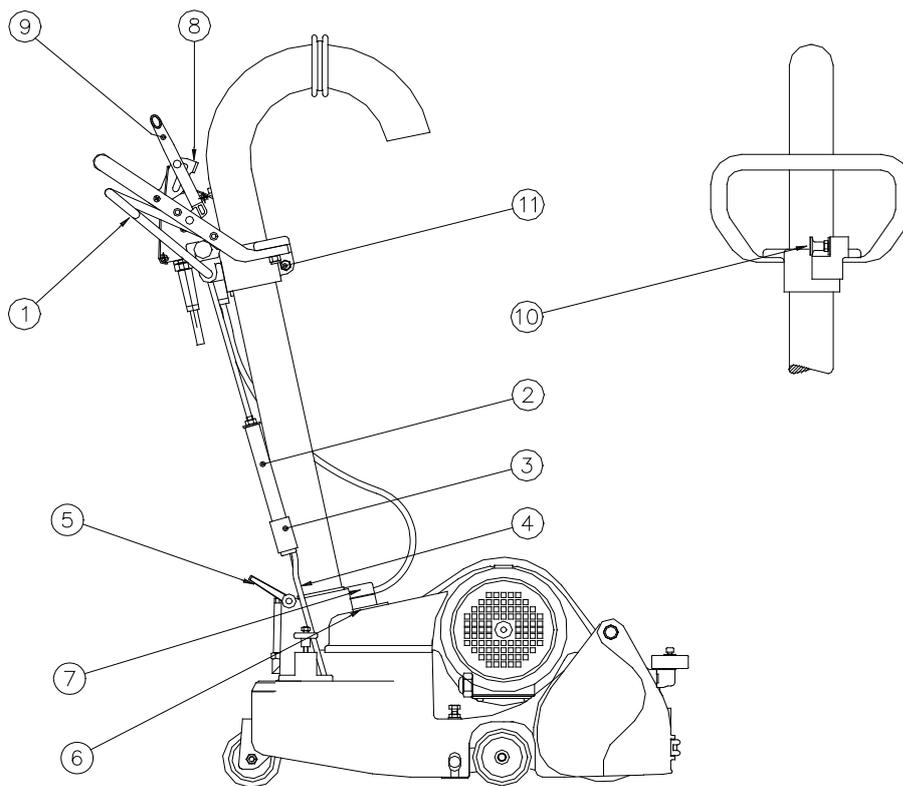


Fig. A

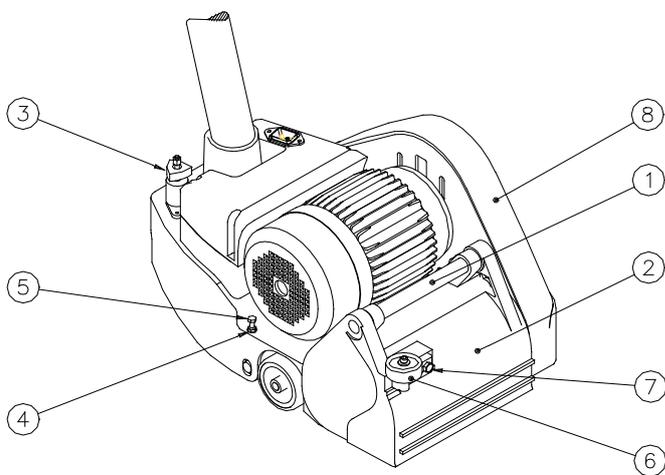


Fig. B

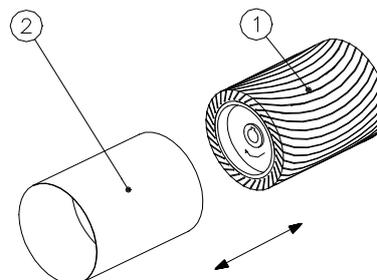


Fig. C

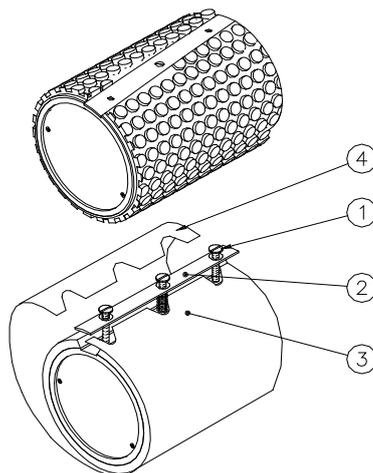


Fig. D

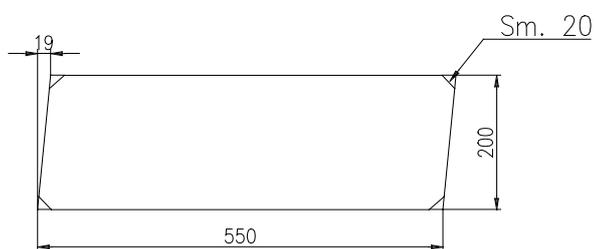


Fig. E

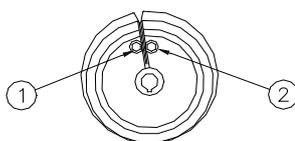


Fig. F

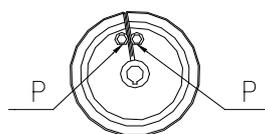


Fig. G

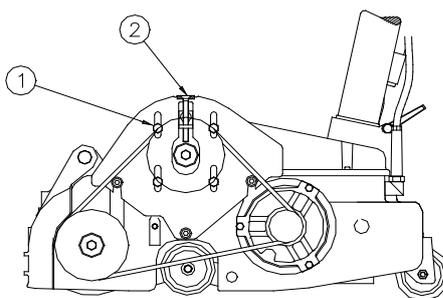


Fig. H



Edizione Febbraio 2013